

## Kit de descarga de datos Xtreme Mix™, Xtreme Mix™ 185, y ProMix Easy™

309623S Rev.D

### Ref. pieza 246322

Para utilizar con las unidades Xtreme Mix situadas en ubicaciones no peligrosas.  
Incluye el CD con el software de descarga de datos (15B732) y el cable RS-232 (15A926).

### Ref. pieza 246397

Para utilizar con las unidades Xtreme Mix situadas en ubicaciones peligrosas.  
Incluye el CD con el software de descarga de datos (15B732) y el cable RS-232 con barrera (15B816).

### Ref. pieza 248404

Para utilizar con las unidades ProMix Easy y Xtreme Mix 185 situadas en ubicaciones no peligrosas.  
Incluye el CD con el software de descarga de datos (15E074) y el cable RS-232 (15A926).

### Ref. pieza 248403

Para utilizar con las unidades ProMix Easy y Xtreme Mix 185 situadas en ubicaciones peligrosas.  
Incluye el CD con el software de descarga de datos (15E074) y el cable RS-232 con barrera (15B816).



#### ADVERTENCIA



Para reducir el riesgo de incendios o explosiones, que podrían causar lesiones graves y daños materiales, el PC debe estar en una ubicación no peligrosa.

Si se conecta el cable RS-232 a una unidad utilizada en una ubicación peligrosa, es necesario instalar una barrera de seguridad entre el PC y la unidad. Utilice el Kit 246397/248403 y vea la FIG. 2 para obtener los requisitos de instalación.



Excepto cuando se indique, las instrucciones de este manual se refieren tanto a las unidades ProMix Easy como a las unidades Xtreme Mix, y están mencionadas en el manual como "la unidad".

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

## Instalación del software

 El programa ha sido probado en Microsoft® Windows 98 y Windows XP.

1. Ejecute el programa Setup.exe desde el CD y siga las indicaciones.
2. Haga clic en **Terminar** para finalizar la instalación.

## Conexión de la unidad al PC

1. Con la unidad apagada, conecte el cable RS-232 al puerto de datos de la unidad (A). FIG. 1.

Si conecta el cable RS-232 a una unidad utilizada en una ubicación peligrosa, utilice el kit 246397/248403 y consulte la FIG. 2 para los requisitos de instalación.

2. Encienda el aire para poner en marcha la unidad.

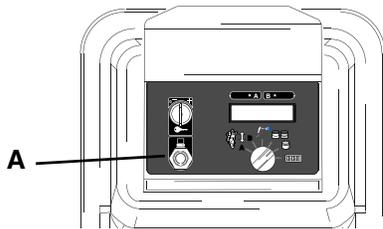


FIG. 1

## Cambio del puerto en serie

 Si no dispone de un puerto en serie, utilice un adaptador USB-puerto serie (disponible en la mayoría de las tiendas de electrónica).

1. Después de instalar el software, inicie el programa de configuración XtremeMX o ProMixEZ desde el menú Inicio.
2. Se abre la ventana Tera Term, mostrando el puerto COM que está siendo utilizado.
3. Haga clic en Configurar > Puerto serie.
4. Se abre la ventana Configuración del puerto serie. Haga clic en el puerto COM deseado en la lista de Puertos.
5. Haga clic en Aceptar.
6. Pulse **Intro** en el teclado del PC y verifique que aparece "Bienvenido a Graco.... Si no aparece, consulte la Localización de averías en la página 4.
7. Haga clic en Configurar > Guardar configuración.
8. Guarde el archivo como **teraterm.ini**. Xtreme Mix en el directorio:  
C:\Program Files\Graco\Graco XtremeMX log 1.02.  
o ProMix Easy en el directorio:  
C:\Program Files\Graco\Graco ProMixEZ log 1.01.

### Sólo ubicaciones no peligrosas



Cable de interfaz

Ordenador portátil



Interfaz de barrera intrínsecamente segura

### Zona peligrosa Clase I, Div. 1, Grupo D

Introducir Entidad:

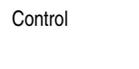
$V_{max} (U_i) = 16 \text{ V}$

$I_{max} (I_i) = 20 \text{ mA}$

$P_{max} = 320 \text{ mW}$

$L_i = 1 \text{ mH}$

$C_i = 1,9 \mu\text{F}$



Conducto y cable

Sensores de posición de la bomba

**A**

Conducto y cable

**B**

FIG. 2

# Programa de registro

El programa XtremeMX Log o ProMixEZ Log inicia la comunicación entre el PC y la unidad y recupera los archivos de alarmas y de registro.

**⚠ ADVERTENCIA**



Para reducir el riesgo de incendios o explosiones, que podrían causar lesiones graves y daños materiales, el PC debe estar en una ubicación no peligrosa.

 Cuando la unidad se pone en marcha por primera vez, o ha estado parada durante más de 2 meses, es necesario encenderla durante 4 horas para recargar la batería. Reponga a cero la fecha y la hora con el programa Configuración.

1. Inicie el programa Start XtremeMX Log o ProMixEZ Log desde el menú Inicio.
2. Tera Term: se abre la ventana COM.

3. Se le indica que introduzca el nombre del archivo de registro. Escriba el nombre correspondiente a un archivo, como por ejemplo *Log 12-01-2002*. Pulse Intro.
4. Se abre la ventana de estado de Recepción Xmodem, y se cierra cuando termina de cargarse el archivo de registro.

 Si el valor "Packet #" no se actualiza, aborte el programa de registro y ejecute el programa de configuración (página 4).

5. Se le indica que introduzca el nombre del archivo de alarmas. Escriba el nombre correspondiente a un archivo, como por ejemplo *Alarm 12-01-2002*. Pulse Intro.
6. Se abre la ventana de estado de Recepción Xmodem, y se cierra cuando termina de cargarse el archivo de alarmas. Tera Term: también se cierra la ventana COM.
7. Los registros y las alarmas se guardan como archivos de texto y se almacenan en el directorio C:\xtrememx o C:\promizez. Puede abrir los archivos como documentos de texto o crear una hoja de cálculo en Microsoft Excel.

## Ejemplo de registro

<p>Selección b: Ver los archivos de registro</p> <p style="text-align: right;"><i>Elecciones:</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Selección: Ver los archivos de registro</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Elecciones de la selección b:</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Selección a: Transferir archivo de registro de ejecución</i></p>	<p>Bienvenido al menú de aplicación del dispositivo de control Graco  Fecha de creación: Mar 08 2004 11:18:39 (debug build)</p> <p>a. Información sobre la versión y la actualización del software  b. Ver archivos de registro  c. Fijar fecha y hora  d. Introducir información de sistema  Introduzca la selección [a-d]: b</p> <p>a. Transferir archivo de registro de ejecución  b. Ver archivo de registro de ejecución  c. Transferir archivo de registro de alarmas  d. Ver archivo de registro de alarmas  e. Reponer totales a cero  f. Regresar al menú principal  Introduzca la selección [a-f]: a</p> <p>Instrucciones para Tera Term:  1. Acceda al menú Archivo -&gt; Transferir -&gt; XMODEM -&gt; Recibir... Menú.  2. Seleccione la opción 1K y Binary.  3. Especifique el nombre de fichero y el directorio donde se va a guardar el archivo de registro de la tarea.  4. Haga clic en el botón Open (Abrir).</p> <p>Instrucciones para HyperTerminal:  1. Acceda al menú Transferir -&gt; Recibir... Menú.  2. Seleccione el protocolo Y-Modem.  3. Especifique el directorio donde se va a guardar el archivo de registro de la tarea.  4. Haga clic en el botón Receive (Recibir). Los valores de configuración se guardarán en un archivo denominado ProMixEZRLog.txt en el directorio especificado en el paso 3 más arriba.  (Pulse Ctrl-X varias veces para cancelar la transferencia)</p>
--	---

## Localización de averías del software

Si el programa Graco no se pone en marcha, compruebe lo siguiente:

- ¿Está encendido el sistema?
- ¿Están el cable 118342 y los adaptadores completamente asentados en el PC y en los puertos conectados?
- ¿Están utilizando otros programas el mismo puerto de comunicación PC?
- Los conflictos de comunicación suelen producirse entre el software del fax y software de mantenimiento del ordenador portátil. Cierre o desactive el software conflictivo.
- Pruebe cambiando a otro puerto de comunicación PC.
- Si utiliza Hyper Terminal, trate de cerrar completamente el programa y volver a arrancarlo. Algunas veces, los parámetros de comunicaciones nuevos no tienen efecto hasta que se reinicia el software.

- Intente pulsar varias veces la tecla Intro del PC para ver el menú principal.
- Para aislar el problema, intente la comunicación con un PC diferente, cable RS-232, o sistema ProMix Easy, XtremeMix o XtremeMix 185, si está disponible.

## Programa de configuración

Utilice el programa de configuración para:

- instalar las actualizaciones de software
  - ver los archivos de registro
  - fijar la fecha y la hora
  - introducir la información de calibrado
  - fijar el tamaño de la bomba
1. Ponga en marcha el programa de Configuración desde el menú Inicio y siga las indicaciones.
  2. Tera Term: Se abre la ventana COM. Pulse Intro.

## Ejemplos de configuración para Xtreme Mix

<p><i>Elecciones:</i></p> <p><i>Selección: Información de la versión y de la actualización del software</i></p> <p><i>Selección: b</i></p> <p><i>Versiones del software:</i></p>	<p>Bienvenido al menú de aplicación del dispositivo de control Graco  Fecha de creación: Sep 11 2002 08:36:59 (debug build)</p> <p>a. Información sobre la versión y la actualización del software  b. Ver archivos de registro  c. Fijar fecha y hora  d. Introducir la Información de calibrado  e. Introducir Tamaño de la bomba  Introduzca la selección [a-e]: a</p> <p>a. Instalar software de aplicación del dispositivo de control  b. Visualizar versiones de software  c. Regresar al menú principal  Introduzca la selección [a-c]: b</p> <p>Versión del código de carga: 1.01, checksum=c365ac, fecha de creación:Aug 05 2002 10:31:50  Versión de la aplicación de control: 1.01, checksum=21e90a9, fecha de creación:Sep 11 2002 08:37:07</p>
<p><i>Selección: Fijar fecha y hora</i></p> <p><i>Selección: a</i></p> <p><i>Introduzca el mes:</i></p> <p><i>Introduzca el día:</i></p> <p><i>Introduzca el año:</i></p>	<p>Introduzca la selección [a-e]: c</p> <p>Fecha actual 03/01/02. Hora actual 12:04.  Nota: Para cargar completamente la pila del reloj, cargue la unidad durante 4 horas.</p> <p>a. Fijar la fecha  b. Fijar la hora  c. Regresar al menú principal  Introduzca la selección [a-c]: a</p> <p>Introduzca un nuevo mes (1-12). Mes actual 03 09</p> <p>Introduzca un nuevo día (1-31). Día actual 01 12</p> <p>Introduzca un nuevo año (2-50). Año actual 02 02</p>

<p>Nota: El número de calibración está en la etiqueta del alojamiento del sensor.</p> <p style="text-align: center;"><i>Selección: Introducir la Información de calibrado</i></p> <p><i>Introducir el factor de calibrado A:</i></p> <p><i>Introducir el factor de calibrado B:</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Calibración actualizada:</i></p>	<p>Bienvenido al menú de aplicación del dispositivo de control Graco  Fecha de creación: Sep 11 2002 08:36:59 (debug build)  a. Información sobre la versión y la actualización del software  b. Ver archivos de registro  c. Fijar fecha y hora  d. Introducir la Información de calibrado  e. Introducir Tamaño de la bomba  Introduzca la selección [a-e]: d</p> <p>Introduzca un nuevo factor de calibración A. Factor de calibración A: 91000  91007</p> <p>Introduzca un nuevo factor de calibración B. Factor de calibración B: 91000  91050</p> <p>Factor de calibración A = 91007. Factor de calibración B = 91050.</p>
<p>Nota: Elija el valor del tamaño de la bomba en el cuadro siguiente.</p> <p style="text-align: center;"><i>Selección: Introducir tamaño de la bomba</i></p> <p><i>Introducir el tamaño de la bomba:</i></p> <p><i>Tamaño de la bomba actualizado:</i></p>	<p>Bienvenido al menú de aplicación del dispositivo de control Graco  Fecha de creación: Sep 11 2002 08:36:59 (debug build)  a. Información sobre la versión y la actualización del software  b. Ver archivos de registro  c. Fijar fecha y hora  d. Introducir la Información de calibrado  e. Introducir Tamaño de la bomba  Introduzca la selección [a-e]: e</p> <p>Introduzca el nuevo tamaño de la bomba. Tamaño de la bomba actual: 250  220</p> <p>Tamaño de la bomba = 220.</p>

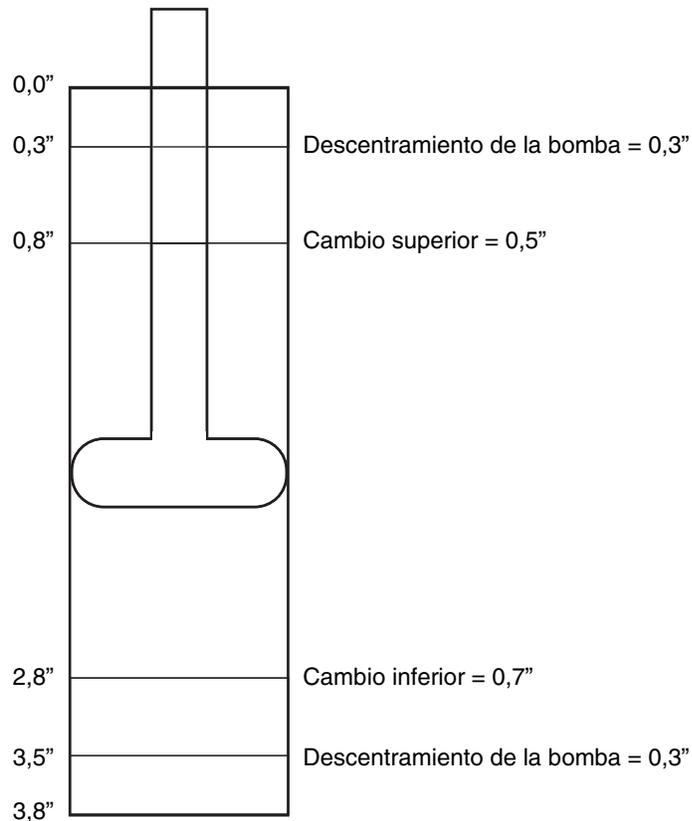
**\*Tamaños de la bomba**

Bomba	Valor del tamaño		Longitud del ciclo
	(cc/ciclo)	(gal/ciclo)	
King 45:1	250	0,0660	9,500
King 56:1	220	0,0581	9,500
King 68:1	180	0,0475	9,500
King 80:1	145	0,0383	9,500
HydraMix	92	0,0243	7,600
UltraMix	54	0,0143	6,000

## Ejemplos de Configuración para ProMix Easy y Xtreme Mix 185

<p>Selección b: Ver los archivos de registro</p> <p style="text-align: right;"><i>Elecciones:</i></p> <p><i>Selección: Ver archivos de registro</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Elecciones de la selección d:</i></p> <p><i>Selección b: Ver archivo de registro de ejecución</i></p> <p><i>Ejemplo registro de ejecución</i></p> <p style="text-align: right;"><i>Selección d: Ver archivo de registro de alarmas</i></p> <p><i>Ejemplo registro de alarmas</i></p>	<p>Bienvenido al menú de aplicación del dispositivo de control Graco  Fecha de creación: Mar 08 2004 11:18:39 (debug build)</p> <p>a. Información sobre la versión y la actualización del software  b. Ver archivos de registro  c. Fijar fecha y hora  d. Introducir información de sistema</p> <p>Introduzca la selección [a-d]: d</p> <p>a. Transferir archivo de registro de ejecución  b. Ver archivo de registro de ejecución  c. Transferir archivo de registro de alarmas  d. Ver archivo de registro de alarmas  e. Reponer totales a cero  f. Regresar al menú principal</p> <p>Introduzca la selección [a-f]: b</p> <table border="1" data-bbox="537 743 1386 884"> <thead> <tr> <th>Fecha</th> <th>Time</th> <th>Descripción</th> <th>Relación</th> <th>Total A</th> <th>Total B</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>03-10-04</td> <td>09:07</td> <td>Inicio ejecutar/pulverizar</td> <td>1.0:1</td> <td>0</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>03-10-04</td> <td>09:07</td> <td>Botón de parada pulsado</td> <td>1.0:1</td> <td>0</td> <td>0</td> </tr> </tbody> </table> <p>Registro de ejecución descargado con éxito</p> <p>Introduzca la selección [a-f]: d</p> <table border="1" data-bbox="537 1041 1414 1125"> <thead> <tr> <th>Fecha</th> <th>Hora</th> <th>Código</th> <th>Descripción</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>03-10-04</td> <td>09:00</td> <td>8</td> <td>Código predeterminado del sensor cargado</td> </tr> <tr> <td>03-10-04</td> <td>09:11</td> <td>9</td> <td>Recorrido bomba A</td> </tr> </tbody> </table> <p>Registro de alarmas descargado con éxito</p>	Fecha	Time	Descripción	Relación	Total A	Total B	03-10-04	09:07	Inicio ejecutar/pulverizar	1.0:1	0	0	03-10-04	09:07	Botón de parada pulsado	1.0:1	0	0	Fecha	Hora	Código	Descripción	03-10-04	09:00	8	Código predeterminado del sensor cargado	03-10-04	09:11	9	Recorrido bomba A
Fecha	Time	Descripción	Relación	Total A	Total B																										
03-10-04	09:07	Inicio ejecutar/pulverizar	1.0:1	0	0																										
03-10-04	09:07	Botón de parada pulsado	1.0:1	0	0																										
Fecha	Hora	Código	Descripción																												
03-10-04	09:00	8	Código predeterminado del sensor cargado																												
03-10-04	09:11	9	Recorrido bomba A																												
<p style="text-align: right;"><i>Elecciones:</i></p> <p><i>Selección d: Introduzca la información del sistema</i></p> <p><i>Elecciones de la selección d:</i></p> <p><i>Selección b: Introduzca la calibración del sensor de la bomba</i></p>	<p>Bienvenido al menú de aplicación del dispositivo de control Graco  Fecha de creación: Mar 08 2004 11:18:39 (debug build)</p> <p>a. Información sobre la versión y la actualización del software  b. Ver archivos de registro  c. Fijar fecha y hora  d. Introducir información de sistema</p> <p>Introduzca la selección [a-d]: d</p> <p>a. Introduzca la opción de bomba o caudalímetro  b. Introduzca la calibración del sensor de la bomba  c. Introduzca el tamaño de la bomba  d. Introduzca la longitud de la bomba  e. Introduzca el descentramiento de la bomba  f. Introduzca la calibración del caudalímetro  g. Regresar al menú principal</p> <p>Introduzca la selección [a-g]: b</p> <p>Introduzca el nuevo factor de calibración de la bomba A (x10000 µS/pulg). Actual = 91111  ?91234</p> <p>Introduzca el nuevo factor de calibración de la bomba B (x10000 µS/pulg). Actual = 91000  ?91235</p> <p>Factor de calibración A = 91234. Factor de calibración B = 91235</p>																														





**Cilindro de bomba HydraMix**

**FIG. 3**

## Graco Phone Numbers

**TO PLACE AN ORDER**, contact your Graco distributor or call to identify the nearest distributor.

**Phone:** 612-623-6921 **or Toll Free:** 1-800-328-0211, **Fax:** 612-378-3505

*All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.  
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.*

**Sales Offices:** Minneapolis

**International Offices:** Belgium Korea, China, Japan

**GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441**

[www.graco.com](http://www.graco.com)

Printed in USA 309623

9/2002, Rev. 8/2004